

Thank you for selecting this high performance HPI Nitro Star T-15 engine. Please read the following instructions thoroughly. Nitro Star engines are compatible with most aftermarket engine parts (muffler, plugs) that fit OS engines. We recommend HPI R5 cold glow plug #1504, any high quality "wet type" air filter (#1535 Red Star Air Cleaner Filters 35 FA or #87044 Air Cleaner), and a muffler that has a fitting to provide pressure to the gas tank. Use "car" fuel with 16-20% nitro. (Do not use airplane fuel, it may cause overheating). We recommend using a glow plug igniter that uses a Ni-Cd battery (#74108 Pro Glow Plug Igniter with AC Charger 120V).

Vielen Dank, dass Sie sich für den Hochleistungsmotor Nitro Star T-15 von HPI entschieden haben. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sehr gründlich. Nitro Star Motoren sind kompatibel mit den meisten handelsüblichen Motorteilen (Reso-Rohr; Kerzen) die auch bei OS Motoren passen. Wir empfehlen die HPI Glühkerze mit der Bestellnummer #1504, einen hochwertigen Luftfilter (#1535 Red Star Luftfiltereinheit 35 FA oder #87044 Luftfilter), sowie ein Reso-Rohr mit Druckanschluß zum Tank. Verwenden Sie "Auto" Kraftstoff mit 16-20% Nitromethan. (Verwenden Sie KEINEN "Flugzeug" Kraftstoff, er kann zu einer Überhitzung des Motors führen). Wir empfehlen einen Glühkerzenstecker zu verwenden, der einen NiCd Akku benutzt (#74108 Glühkerzenstecker mit Ladegerät 230V). Wenn Sie ein HPI Auto fahren, können Sie das Gasgestänge mit der Bestellnummer A896 nutzen um Ihren Schiebervergaser richtig anzusteuern.

Merci d'avoir choisi ce moteur haute performance HPI Nitro Star T-15. Veuillez lire soigneusement les instructions qui suivent. Les moteurs Nitro Star sont compatibles avec la plupart des pièces adaptables du marché (silencieux, bougies) pour moteurs de grosse cylindrée. Nous conseillons la bougie HPI Ref. 1504, tout filtre à air de haute qualité "humide" (Ref. 1535 Filtre à air Red Star 35 FA ou Ref. 87044 Filtre à air), et un silencieux ayant un dispositif destiné à pressuriser le réservoir de carburant. Utilisez du carburant "auto" avec 16-20% de nitro. (N'utilisez pas de carburant "avion", il pourrait provoquer une surchauffe). Nous conseillons d'utiliser un chauffe-bougie qui utilise une batterie Cd-Ni (Ref. 74108 Chauffe bougie Pro avec chargeur courant alternatif 230V).

このエンジンはHPI ナイトロスター T-15エンジンをご購入いただき、ありがとうございます。以下の取扱説明書をよくお読みいただき、よく理解したうえでご使用ください。ナイトロスターエンジンはOSエンジン用の汎用パーツ(エンジンマウント、プラグ、マフラー等)に適合しています。HPIグロープラグは1504及び高品質「ウェットタイプ」エアフィルター(1535)、そして燃料タンクに十分な圧力をかけることが出来るマフラーを使用してください。燃料はニトロ含有量が16-20%の「RCカー用」燃料をお使いください。(飛行機用燃料はオーバーヒートの原因になりますので使用しないでください)。またニッカドバッテリー使用のグロープラグ点火装置(74107)の使用をお勧めします。ご使用中に分からない点などがございましたらお気軽にHPIジャパンカスタマーサービスまでご連絡ください。

Important!! Wichtig!! 重要!!

The carburetor needles are preset from the factory and should not be adjusted during break-in. The factory settings are listed on page 4.
Die Vergasernadeln sind ab Werk eingestellt, und sollten während der Einlaufphase nicht verstellt werden. Die Werkseinstellungen finden Sie auf Seite 4.
Les pointeaux sont pré-réglés en usine et ne doivent pas être mis au point pendant le rodage. Les réglages d'usine sont énumérés en page 4.

キャブレターは調整済みで出荷されていますので、ブレイクインの際は設定を変えないでください。出荷初期状態は4ページに載っています。

Recommended Fuels

Empfohlene Kraftstoffe

Carburants recommandés

グロー燃料はHPIパワーフェュエルをご使用ください



HPI Power Fuel is 100% Factory Approved for HPI Nitro Star engines. Our high quality castor/synthetic oil mixture provides maximum protection to extend engine life and delivers superior performance. Not available in UK and EU.

74318/ 74348
20% Glow Fuel (US only)



74001/ 74005
RC-Style (JP only)

HPIパワーフェュエルはあらゆる使用条件下でのテストの結果を基に開発されたRCエンジンカー用燃料です。ハイパワーかつ扱いやすい安定した燃焼性を実現しました。UK及びEUではご購入出来ません。



Tornado Fuel is 100% Factory Approved for HPI Nitro Star engines. With a high quality castor/synthetic oil mixture it provides maximum protection to extend engine life and deliver superior performance.

Tornado Kraftstoff ist der einzige Kraftstoff, der zu 100% für HPI Nitro Star Motoren gemacht ist. Unsere qualitativ hochwertige für Mischung aus Rizinus- und Synthetischöl bietet maximalen Schutz, verlängert das Motorleben und bringt überlegene Leistung.

Tornado Fuel est le seul carburant 100% homologué constructeur pour les moteurs HPI Nitro Star. Notre mélange d'huile haute qualité ricin/synthétique fournit une protection maximale pour une plus longue durée de vie de votre moteur et offre des performances supérieures.

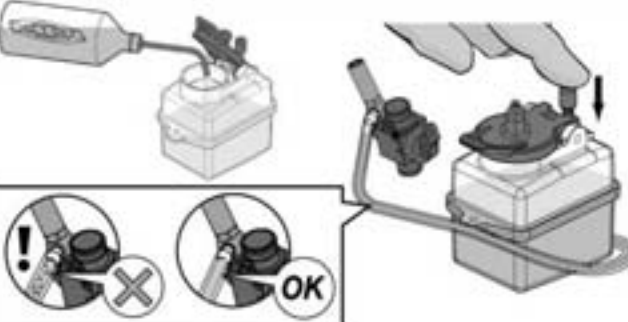
1 Priming the carburetor

Füllen des Vergasers

Amorçage du carburateur

燃料をキャブレターに充填します

Fill tank with high quality RC car glow fuel. Tank mit hochwertigen Kraftstoff füllen. Remplir le réservoir avec le carburant. 16-20% Nitroのグローエンジン燃料を使用して下さい。



Prime the carburetor by pressing the fuel tank primer until fuel reaches the carburetor. Once fuel has completely filled the fuel line (no air bubbles) continue to press the primer button 2 more times.

Pumpen Sie mittels der Spritzpumpe den Sprit bis zum Vergaser. Wenn der Sprit den Zitrtschlauch komplett gefüllt hat (ohne Luftblasen), Pumpe noch 2x drücken.

Amorcez le carburateur en appuyant sur le dispositif d'amorçage du réservoir de carburant jusqu'à ce que le carburant atteigne le carburateur. Une fois que la conduite de carburant est pleine de carburant (sans bulles d'air), appuyez 2 fois encore sur le bouton d'amorçage.

燃料がキャブレターに達するまでタンクのジョークボタンを押して下さい。泡のない状態で燃料がキャブレターに達してから更に2回ジョークボタンを押します。

Fuel Kraftstoff Carburant グロー燃料

16% - 20%

Recommended Nitro Content
Empfohlener Nitromethan-Gehalt
Concentration recommandée en nitrométhane

上記のニトロ含有量の燃料をお使いください。

2 Starting The Engine

Starten des Motors

Mise en marche Du Moteur

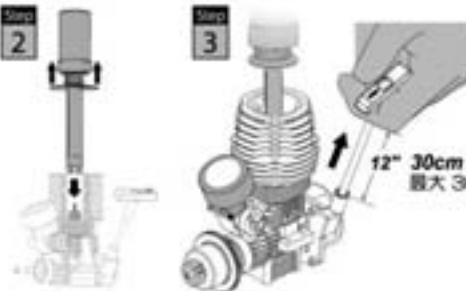
エンジンの始動

Important!! Wichtig!! 重要!!

Keep the wheels off the ground during static break-in! Während dem Einlaufen die Räder vom Boden fernhalten! Mettez le véhicule sur une cale de telle façon que les roues ne touchent plus le sol! 車をタイヤが浮いた状態になるようにおこなってください。



1/4 of the way open, 1/4 geöffnet, un quart de l'ouverture maximum, キャブレターを1/4開けます。



Make sure the receiver switch is off. Manually turn the throttle servo by hand until the carburetor is 1/4 of the way open.

Drehe das Gasservo (bei ausgeschaltetem Empfänger) soweit, dass der Vergaser zu ca. 1/4 geöffnet ist.

Veiller à ce que la commande du récepteur soit en position d'arrêt. Tourner à la main le servo carburateur jusqu'à ce que l'ouverture du carburateur soit un quart de l'ouverture maximum.

受信機スイッチが切れていることを確認します。手動でスロットルサーボを動かしてキャブレターを1/4開けます。

Attach the glow igniter to the glow plug. Pull the starter cord using quick short pulls, never pulling it more than 12 inches (30cm). Once the engine is running turn the throttle servo so that the engine runs fast enough to slowly turn the tires. Remove the glow igniter as soon as the engine is running.

Kerzenstecker auf die Glühkerze aufsetzen. Seilzugstarter mit kurzen schnellen Zügen betätigen (nicht mehr als 30cm herausziehen). Gasservo nun soweit zurückdrehen, daß der Motor schnell genug läuft, um die Räder langsam zu drehen. Aus dem Auspuff kommt nun starker Rauch und Öl. Das ist normal.

Placer le chauffe-bougie sur la bougie. Tirer le lanceur par petits coups, jamais plus de 30 cm. Une fois que le moteur est lancé, tourner le servo du carburateur de façon que le moteur fonctionne assez vite pour faire tourner lentement les roues. Retirer le chauffe-bougie dès que le moteur est lancé. Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

Note: If the engine is difficult to start, reset the carburetor needles to the factory settings listed on pg.4. For non-pull start engines, please refer to the engine start-up section of your car kit manual for proper starting procedures.

Note: Si le moteur est difficile à démarrer, remettre les pointeaux de carburateur aux réglages d'usine énumérés en page 4. Pour les moteurs sans lanceur, veuillez voir les procédures de démarrage correctes à la section de démarrage du moteur du manuel de votre voiture.

Hinweis: Falls Sie Probleme haben den Motor zu starten, stellen Sie ihn wieder auf die Werkseinstellungen, die Sie auf Seite 4 finden. Bei Motoren ohne Seilzugstarter, schauen Sie bitte in Ihrer Anleitung nach, um den Motor korrekt zu starten.

注意: エンジンの始動が困難な場合は、説明書4ページに載っている出荷初期状態に戻してください。プルスター付きエンジン以外のエンジン始動方法については、シャーシキットに付属する取扱説明書(エンジン始動方法に関する項)を参照してください。

Perform the following static break-in to prevent damage to your new engine.

1. Choose a well ventilated outdoor area free from dust and set the car on top of a box so that all the wheels are off the ground.
2. Fill fuel tank and start engine
3. Let engine idle until it runs out of fuel. When the engine stops, allow it to cool then repeat step #2 one more time.
4. Fill fuel tank and run the car slowly, checking that the steering and throttle work correctly. Stay in the low and midrange speeds. NEVER use full throttle during break-in. Repeat this process for 3 to 4 tanks, allowing engine to cool down before refueling.

The exhaust should emit smoke during break-in, if there is no smoke, the engine is set too lean, and could easily be damaged.

Der Motor sollte immer (auch bei Vollgas) blauen Rauch ausstoßen. Wenn er keinen Rauch ausstößt, ist der Motor zu mager und kann dadurch leicht beschädigt werden.

Lassen Sie den Motor wie folgt einlaufphase, um einen Schaden an Ihrem neuen Motor vorzubeugen.

1. Suchen Sie einen gut belüfteten, staubfreien Platz und stellen Sie Ihr Auto auf eine Box, so dass die Räder den Boden nicht berühren.
2. Füllen Sie den Tank und starten Sie den Motor
3. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, bis der Tank leer ist. Wenn der Motor stoppt, lassen Sie ihn abkühlen und wiederholen Sie Schritt 2 noch einmal.
4. Füllen Sie den Tank und fahren Sie das Auto langsam, um die Einstellung der Lenkung und die Gaspedalwege zu überprüfen. Fahren Sie im unteren bis mittleren Drehzahlbereich. Geben Sie NIEMALS Vollgas während des Einlaufens. Wiederholen Sie diesen Schritt 3 bis 4 Tankfüllungen, und lassen Sie den Motor zwischendurch ausreichend abkühlen.

Respectez ces conseils de rodage pour prévenir tout dommage à votre moteur.

1. Choisissez un lieu ventilé et hors poussière, mettez la voiture sur cales de façon à ce que les roues ne touchent pas le sol.
2. Remplissez le réservoir et démarrez le moteur.
3. Laissez tourner le moteur au ralenti jusqu'à épuisement du carburant. Laissez refroidir et répétez l'étape 2.
4. Remplissez de nouveau le réservoir et faites rouler la voiture lentement, en vérifiant que la direction et l'accélération fonctionnent correctement. Restez dans des vitesses lentes ou moyennes. Ne JAMAIS accélérer à fond pendant le rodage. Recommencez cette opération avec 3 à 4 pleins, en laissant le moteur refroidir avant de refaire le plein.

エンジンのブレークイン (慣らし運転)
ここでは、エンジン始動後の調整について記述します。車をタイヤが滑いた状態になるように上に置いてエンジン始動させ、アイドリング状態で、燃料タンクが空になるまでエンジンを回して下さい。次にゆっくりと走行しながら燃料タンクが、ブレークインを行います。

Important! Wichtig! 重要!!



Keep the wheels off the ground during static break-in
Während dem Einlaufen die Räder vom Boden fernhalten!
Mettez la voiture sur une cale de telle façon que les roues ne touchent plus le sol
車をタイヤが滑いた状態になるように上に置いて下さい。

Le moteur doit toujours émettre de la fumée bleue à l'échappement. S'il ne fume pas, il est réglé trop pauvre et pourrait facilement être endommagé.

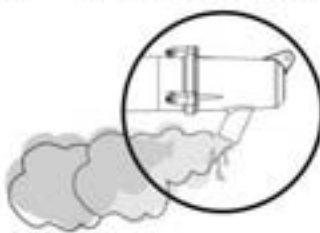
白い煙が出ない時は燃料が薄すぎてエンジンを破損させる恐れがあります。

Keeping it running

Den Motor am Laufen halten

Le laisser tourner

エンジンの状態を保つために



With the tires off the ground, use the radio to slowly increase the throttle until it reaches full speed, then release. This will help clean the excess oil out of the engine. Since the initial break-in settings are very rich, the motor needs to periodically be "cleaned out". If it is not, the left-over oil will load-up the motor and it might shut down.

Die Räder des Fahrzeugs sollten den Boden nicht berühren. Mit dem Sender das Gas langsam erhöhen, bis der Motor Vollgas erreicht. Hierdurch wird das überflüssige Öl aus dem Auspuff geblasen. Da der Motor anfangs sehr "fett" eingestellt ist, sollte dieser "Reinigungsvorgang" von Zeit zu Zeit gemacht werden.

Avec les pneus au-dessus du sol, utiliser la télécommande pour accélérer lentement jusqu'à ce que le moteur tourne à plein régime. Cela permet d'éliminer l'excédent d'huile retenu dans le moteur. Étant donné que le réglage de rodage initial donne un mélange très riche, le moteur doit périodiquement être nettoyé de la sorte.

タイヤを地面から離しておき、ゆっくりスロットルをフルスピードにします。こうすることでエンジン内の過剰なオイルが排気と一緒に排出されエンジンがきれいになります。最初のブレークインでの設定は燃料が非常に濃い状態のため、定期的にエンジンの汚れを取り除いてください。そうしないと残った燃料がエンジン内に蓄積され最終的に 燃費の悪いエンジンが稼働できないもしくは燃費が悪くなる恐れがあります。

High Speed Needle

Nadel für hohe Drehzahlen

Pointeau de haut régime
高速ニードル

Less fuel = LEAN

Weniger Sprit = MAGER

Moins de carburant = PAUVRE 燃料が薄い

TO IMPROVE PERFORMANCE, ADJUST CLOCKWISE IN 1/8 TURN INCREMENTS; this will lean the fuel mixture. Do not turn more than a 1/2 turn max to lean out (2.5 turns in from flush) A lean mixture will improve top speed and throttle response but will also increase engine temperature. Overheating the engine with lean fuel mixtures will shorten the operating life. MAKE SURE WHITE EXHAUST SMOKE IS EMITTED AT FULL THROTTLE with a lean mixture. We recommend using a temperature gauge to accurately measure engine temperatures.

Um die Leistung zu verbessern, drehen sie a im Uhrzeigersinn in 1/8 Umdrehungen; dies führt zu einer mageren Vergasereinstellung. Nie mehr als 1/2 Umdrehung machen um das Gemisch magerer zu stellen (2,5 Umdrehungen von bündig) Eine magerere Einstellung führt zu mehr Höchstgeschwindigkeit und besserer Gasannahme, jedoch auch zu einer höheren Motortemperatur. Überhitzung durch zu mageres Gemisch verkürzt die Lebensdauer! Stellen Sie sicher, dass weißer Rauch bei Vollgas zu sehen ist. Wir empfehlen ein Thermometer zu benutzen um die korrekte Einstellung zu finden.

Pour améliorer les performances, régler a dans le sens des aiguilles d'une montre par incréments de 1/8ème de tour; cela appauvrit le mélange de carburant. Ne pas tourner plus d'1/2 tour au maximum pour appauvrir (2,5 tours de l'effacement) Un mélange pauvre améliorera la vitesse de pointe et la réponse à l'accélération mais augmentera aussi la température du moteur. Une surchauffe de celui-ci du fait de mélanges pauvres réduira sa durée de vie. Veillez qu'une fumée blanche est émise à plein régime avec un mélange pauvre. Nous conseillons d'utiliser un jauge de température pour mesurer les températures de votre moteur avec précision.

エンジンの性能を向上させるためには燃料の混合比を薄く設定します。時計方向に1/8回転ずつ回して調整してください。1/2回転以上は薄くなる方向へ回さないでください。燃料が薄くなることで最高速、スロットルレスポンスが向上しますが、過度エンジン過熱が上昇しやすくなります。燃料が薄くしたときは、フルスロットル状態のときに白い排気煙が出ていることを確認してください。薄すぎる混合比によりエンジンをオーバーヒートさせるとエンジンの寿命を縮めます。

More fuel = RICH

Mehr Sprit = FETT

Plus de carburant = RICHE 燃料が濃い

To provide a safety margin, adjust counter clockwise in 1/8 turn increments; this will richen the fuel mixture. We recommend a slightly rich fuel mixture which will provide more lubrication, cooler operating temperatures and a longer operating life. Use a temperature gauge to accurately measure engine temperatures.

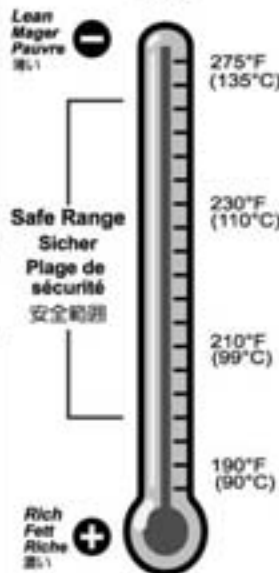
Um auf Nummer Sicher zu gehen, drehen Sie a in 1/8 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn; dies führt zu einem fetteren Gemisch. Wir empfehlen ein eher fettes Gemisch für mehr Schmierung, niedrigeren Motortemperaturen und eine höhere Lebensdauer! Benutzen Sie ein Thermometer um die Temperatur des Motors exakt zu messen.

Afin de conserver une marge de sécurité, régler a dans le sens contraire des aiguilles d'une montre par incréments de 1/8ème de tour; cela enrichira le mélange de carburant. Nous conseillons un mélange légèrement riche qui donnera une meilleure lubrification, des températures de fonctionnement plus basses et une plus longue durée de vie. Utilisez un jauge de température pour mesurer les températures de votre moteur avec précision.

エンジンに余裕をさせるには燃料の混合比を濃く設定します。反時計方向に1/8回転ずつ回して調整してください。燃料混合比は少し濃い状態に設定したほうがよいでしょう。少し濃い状態にする事で、エンジン内部の潤滑がよくなり、エンジン温度が上昇しすぎるのを防ぐことができると考えます。エンジン寿命を延ばすことが出来ます。温度計を使用して正確なエンジン温度を測定してください。

Engine Temp
Motortemperatur
Température du moteur
エンジン温度

DANGER!
GEFAHR!
DANGER!
危険



Idle Adjust Screw

Leerlaufdrehzahlschraube
Vis de Réglage de Ralenti
アイドルアジャストスクリュー



Adjusting Idle:
Turning clockwise increases idle RPM.
Counter-clockwise decreases RPM.

Réglage du ralenti!
Visser la vis augmente le ralenti
Dévisser le diminue.

Leerlauf einstellen:
Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Leerlaufdrehzahl. Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert die Leerlaufdrehzahl

アイドリングの調整
ニードルの調整が終わってから行って下さいと必ずと回転が上がり、空に回すと回転が下がります。

Low Speed Needle

Nadel für niedrige Drehzahlen
Pointeau de bas régime
低速ニードル

Factory Settings
Werkeinstellungen
Réglages en usine
出荷初期状態



Low Speed Needle adjustments
Adjust the low speed needle clockwise in 1/8 turn increments. Do not turn the needle more than 1/2 turn max. to lean out! It is recommended that you do not adjust the low speed needle.

Einstellungen der Nadel für niedrige Drehzahl.
Stellen Sie die Nadel für niedrige Drehzahlen in 1/8 Schritten im Uhrzeigersinn ein. Drehen Sie die Nadel nicht mehr als 1/2 Umdrehung um das Gemisch magerer zu stellen. Es wird empfohlen die Nadel für niedrige Drehzahlen nicht zu verstellen.

Réglages du pointeau de bas régime
Ajustez le pointeau de bas régime par incréments d'1/8ème de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas tourner le pointeau de plus de 1/2 tour au maximum pour appauvrir! Il est conseillé de ne pas ajuster le pointeau de bas régime.

低速ニードルの調整
低速ニードルを時計方向に1/8回転ずつ回して調整してください。1/2回転以上は薄くなる方向へ回さないでください。燃料が薄くなるよりむしろ調整しないでください。また、低速ニードルは通常は調整する必要がありません。工場出荷時のままにしてください。

Troubleshooting **Problemlösung** **Pannes et remèdes** **トラブルシューティング**

Description	Possible Problem	Solution
Engine does not start	Out of fuel Contaminated fuel Glow plug igniter is not charged Glow plug is bad No fuel flow Engine flooded Engine has overheated Throttle valve isn't adjusted properly Air cleaner is blocked	Refill fuel tank Replace fuel Charge glow igniter Replace Glow Plug Check fuel lines for crack, leaks, and holes. Replace fuel line if necessary. Remove glow plug and discharge fuel Allow engine to cool, richen the fuel mixture and restart Set idle and adjust needle valve to the manufacturers recommended settings Check air filter. Clean or replace if necessary
Engine starts, then stalls	Idle speed is set too low Air bubbles in the fuel line Glow plug is bad Engine is overheated Airflow through system is bad Throttle servo is improperly set up	Adjust the idle speed Check for leaks or crack in the fuel line Replace glow plug Allow engine to cool and then restart Check connections between tank, engine and exhaust Set servo to neutral and reset linkages according to radio and model manufacturer's specifications

Problem	Ursache	Lösung
Motor startet nicht.	Tank ist leer oder Vergaser ist nicht gefüllt. Defekte Glühkerze oder schlechte Glühkerzensteckerbatterien. Kraftstoffschläuche, Luftfilter oder Schalldämpfer verstopft. Im Motor befindet sich zu viel Kraftstoff. Düsenadel nicht richtig eingestellt. Gasgestänge nicht richtig eingestellt.	Tank füllen und Vergaser füllen. Glühkerze austauschen und Akku laden oder austauschen. Verstopfte Teile säubern oder ersetzen. Glühkerze entfernen und Zylinder leeren. Auch Glühkerze testen und einsetzen falls defekt. Leerlaufschraube und Düsenadel in die Ausgangsposition bringen. Servo in Neutralstellung bringen und neu einstellen.
Motor startet, stirbt dann aber ab.	Tank ist leer. Kraftstoffschläuche, Luftfilter oder Schalldämpfer verstopft. Düsenadel nicht richtig eingestellt. Motor ist überhitzt.	Tank füllen. Verstopfte Teile säubern oder ersetzen. Leerlauf und Düsenadel neu einstellen. Motor abkühlen lassen und Düsenadel um 2 bis 3 Clicks öffnen.

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Réservoir vide ou carburateur pas amorcé. Mauvaise bougie ou accu de démarrage déchargé. Durite, filtre à air ou silencieux bouchés. Le moteur est plein de carburant. Carburateur mal réglé. Tringlerie mal réglée.	Remplir le réservoir et pomper. Remplacer la bougie et charger l'accu de démarrage. Nettoyer ou changer les pièces bouchées. Enlever la bougie pour vider l'excédent de carburant. Vérifier la bougie. Régler le pointeau sur la position d'origine. Mettre le servo au neutre et régler la tringlerie.
Le moteur démarre et s'arrête	Réservoir vide. Durite, filtre à air ou silencieux bouchés. Carburateur mal réglé. Surchauffe du moteur.	Remplir le réservoir. Nettoyer ou changer les pièces bouchées. Régler le pointeau. Laisser refroidir le moteur et ouvrir le pointeau d'1/4 de tour.

症状	原因	調べる箇所と直し方
エンジンがかからない	燃料が入っていない。燃料がエンジンまで来ていない。 プラグが抜けている。プラグヒート電線が壊れている。 燃料チューブ・燃料タンクの詰まり エアフリューアー・マフラー内の汚れ オーバーチャージ（チャージのしすぎ） キャブレターの調整不良 サーボリンギングの調整不良	燃料タンクに燃料を入れ、エンジンまで燃料を送る。（チョーク） プラグを交換する。電線を新しいと交換する。 燃料チューブ・燃料タンクの掃除。又は交換 エアフリューアー・マフラー内の掃除。又は交換 プラグを外しエンジン内の燃料を空にする。 ニードルバルブ・アイドルリング調整ネジを元の標準位置に戻す サーボをニュートラルにしてから、再度リンギングを調整
エンジンがかかるとすぐに止まる。	燃料タンクに燃料が入っていない 燃料チューブ・エアフリューアー・マフラー内の汚れ スロットルバルブの調整不良 エンジンのオーバーヒート	燃料タンクに燃料を入れる 汚れている部分の掃除。又は交換 スロットルバルブ調整ネジ・ニードルの調整 エンジンが熱いのを待ってからニードルを3〜3コマ開ける。

Flooded Engine **Abgesoffener Motor** **Moteur noyé** **エンジンに燃料があふれた場合（オーバーチャージ）**



Turn the wrench counter-clockwise to remove the glow plug. Tilt engine head away from face and pull start cord 5-6 times. Replace glow plug and complete starting steps without priming engine.

Um die Glühkerze auszuschrauben, muss der Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden. Ziehen Sie den Selbststarter 5-6 mal durch, aber passen Sie dabei auf, dass der Sprit nicht in Ihre Augen spritzt. Schrauben Sie die Glühkerze wieder ein und wiederholen die den Startvorgang ohne den Füllknopf zu betätigen.

Tourner la clé dans le sens anti-horaire pour déposer la bougie. Incliner la culasse du côté opposé au visage et tirer 5 à 6 fois sur le lanceur. Remettre la bougie et continuer la procédure de démarrage sans amorcer le moteur.

レンチを反時計回りに回してグロープラグを取り出し、レンチを時計回りにしてグロープラグを交換します。プラグレンチでグロープラグを取り外します。エンジンヘッドが顔の方向を向かないようにしてスタートコードを5-6回引っ掛けます。グロープラグを交換し、エンジンに燃料を送らずに始動手順を全て行います。

Glow Plug **Glühkerze** **Bougie** **グロープラグ**

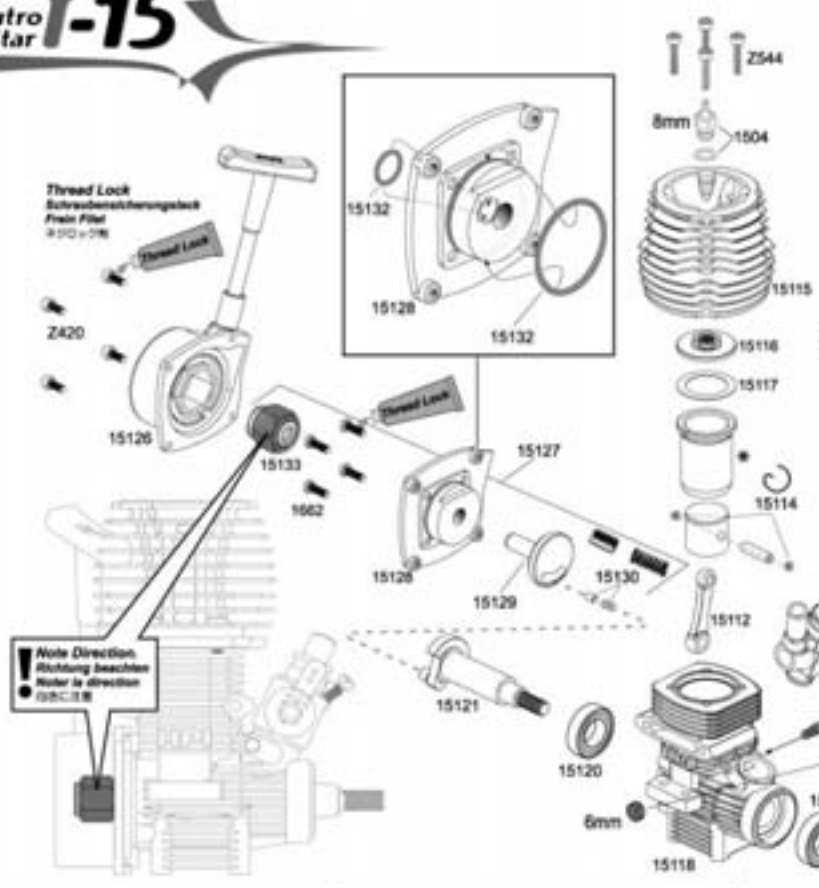


Use a fully charged glow plug igniter to test the glow plug. Hold the glow plug with needle nose pliers and attach to the igniter. If the plug is good the element will glow an orange or red color. If the element doesn't glow, or if the element is damaged, you will need to replace the plug. The glowplug will be very hot if it is glowing.

Benutze einen voll geladenen Glühkerzenstecker. Halte die Glühkerze am Gewinde mit einer Spitzzange fest (nicht das Gewinde beschädigen) und steck den Glühkerzenstecker auf. Wenn die Glühkerze in Ordnung ist glüht sie orange bzw. rot. Wenn sie nicht glüht, muss die Glühkerze ausgetauscht werden. Vorsicht, die Glühkerze wird sehr heiß.

Utiliser un chauffe-bougie pour tester la bougie. Maintenir celle-ci à l'aide d'une pince à bec long et mettre la chauffe-bougie. Si la bougie est bonne, l'élément brille d'une lueur orange ou rouge. Si l'élément n'est pas brillant, ou s'il est endommagé, vous devrez remplacer la bougie. La bougie est très chaude si elle brille.

満充電したプラグブースターでグロープラグの作動をテストします。ペンチでグロープラグを挟みプラグブースターに取り付けます。グロープラグの元素がオレンジか赤に光れば合格です。元素が光らなかつたり場合は元素が破損していることが考えられますのでグロープラグを交換してください。光っている途中は元素の温度が非常に高くなりますのでグロープラグを熱くならないようにしてください。



Factory Settings Werkzeinstellungen	Réglages en usine 調整値
High Speed Needle Nadel für hohe Drehzahlen Pointeau de haut régime 高速ニードル	3 Turns from closed Umdrehungen ausziehen Tours depuis fermé 調整値3回転(0.30mm)
Low Speed Needle Nadel für niedrige Drehzahlen Pointeau de bas régime 低速ニードル	Flush with carburetor body. Rinçage mit Vergasergehäuse. Affûter le corps du carburateur. キャブケースを研削する。

